MONTGOMERIE LINKS
VIETNAM

THE MONTGOMERIE LINKS CLUB CHAMPIONSHIP 2019

Saturday, October 05th 2019/ *Thứ bảy, ngày 05 tháng 10 năm 2019*

- Play will be in accordance of the R&A Rules and in conjunction with the Montgomerie Links local rules found on the back of the scorecard. By entering this event, all players agree to the terms and conditions of entry as set out here on the rule sheet. In all cases, the decision by Montgomerie Links Vietnam is the final decision. / *Luật thi đấu được áp dụng theo luật R&A cùng với các luật riêng của sân Montgomerie Links được in trên mặt sau phiếu ghi điểm. Khi đăng ký tham gia sự kiện, tất cả gôn thủ đều đồng ý với các điều khoản và điều kiện đề ra ở đây. Trong mọi trường hợp, quyết định của Montgomerie Links Vietnam là quyêt định cuối cùng.*

- Montgomerie Link's members are responsible to enter this event using the lowest official handicap that they have. Note that **VHandicap** is accepted in this event. It is the responsibility off all players to give the correct handicap at the start of play, and the highest acceptable handicap is 34. / *Hội viên của sân Montgomerie Links khi tham gia thi đấu sự kiện này phải sử dụng điểm chấp thấp nhất mà họ có. Lưu ý rằng* ***VHandicap*** *được chấp nhận tại giải đấu này. Gôn thủ có trách nhiệm cung cấp điểm chấp chính xác cho Ban Tổ chức trước ngày thi đấu. Số điểm chấp cao nhất được chấp thuận là 34.*

- Maximum Nett score cut off is -4. / *Giới hạn điểm Nett thấp nhất là -4 (68 gậy).*

- Caddie reservation is not allowed in Club Championship 2019./ *Gôn thủ không được phép đặt caddie ở giải Club Championship 2019.*

- Montgomerie Links is responsible for pairing the golfers. Any request to change flight is not acceptable./ *Sân gôn Montgomerie Links chịu trách nhiệm phân nhóm cho gôn thủ. Mọi yêu cầu thay đổi nhóm chơi đều không được chấp nhận.*

- In the event of 18 holes not being able to be completed the tournament will be reduced to 9 holes. Scores will be counted for the first 9 holes played with 50% of the handicap applied. / *Trong trường hợp khách quan không thể hoàn thành hết vòng đấu 18 hố thì giải đấu sẽ thu gọn lại thành 9 hố. Điểm được tính dựa trên 9 hố đầu tiên mà khách đã chơi và áp dụng 50% điểm chấp.*

Tournament Format: Daily competition – stroke play / ***Thể thức thi đấu:*** *Đấu gậy*

Tee: Blue tee for men and red tee for ladies / ***Bệ phát bóng:*** *Bệ phát bóng xanh cho nam và đỏ cho nữ*

Scorecards / *Phiếu ghi điểm*

- All players must exchange scorecards with their playing partners and the player is responsible to mark the card of his partner. Completed scorecards must be submitted at the scoring table at the completion of the round. Scorecards must be completed with gross scores and signatures of player and marker. / *Tất cả gôn thủ phải trao đổi phiếu điểm cho người chung nhóm để đối chiếu điểm. Phiếu điểm được viết hoàn chỉnh phải được nộp ở bàn thu phiếu điểm sau khi hoàn tất vòng gôn, được điền điểm tổng và kí xác nhận bởi người chơi lẫn người ghi điểm.*

- Any protests must be lodged at the scoring table before handing in your score card. Once your card is accepted, NO changes are allowed. / *Mọi nghi ngờ hay tranh chấp phải được giải quyết trước khi nộp điểm tại bàn nhận phiếu điểm. Một khi phiếu điểm đã được nộp thì mọi thay đổi sau đó đều không hợp lệ.*

Pace of play/ *Tốc độ chơi:*

- Players are responsible for an acceptable pace of play and to be on time throughout the tournament, please follow the instructions of the course Marshal./ *Gôn thủ có trách nhiệm giữ đúng tốc độ chơi cho phép và vui lòng tuân theo chỉ dẫn của Marshal.*

- All player in gross and nett divisions (official handicap) must "hole out" on each hole./ *Người chơi ở bảng tổng và nett (có handicap chính thức) phải chơi cho đến khi bóng vào lỗ.*

- "Double par" rule is applied to Callaway divisions. If a player reaches the double par on each hole, he/ she should pick up the ball and move to the next hole./ *Luật "gấp đôi gậy chuẩn" được áp dụng cho những bảng Callaway. Nếu ở mỗi hố người chơi đã đánh gấp đôi số gậy chuẩn thì phải nhặt banh lên và di chuyển đến hố tiếp theo.*

Tie – breaking rules / *Luật tính hoà*

- Gross: The winner will be decided after matching scorecards over the back 9/ back 6/ back 3 holes of the scorecards using gross scores./ *Điểm tổng: người thắng cuộc sẽ được quyết định dựa vào điểm tổng của 9/ 6/ 3 hố cuối trên phiếu điểm.*

- Nett: Any ties in nett divisions will be decided first by lowest handicap. If still tied, the winner will be decided after matching scorecards over the back 9/ back 6/ back 3 holes of the scorecard using nett scores./ *Điểm Nett: Hoà ở bảng tính điểm nett thì người có điểm chấp thấp hơn sẽ thắng. Nếu tiếp tục hoà thì người thắng cuộc sẽ được quyết định dựa vào điểm nett của 9/ 6/ 3 hố cuối trên phiếu điểm.*

Live Scoring / *Ghi điểm trực tiếp*

We will do live scoring for this event players can give the update hole scores when they pass the live scoring stations located around the course/ *Chúng tôi sẽ thực hiện chấm điểm trực tiếp cho sự kiện này, người chơi có thể cập nhật điểm số khi họ vượt qua các trạm ghi điểm trực tiếp quanh sân.*

Prize Structure and Divisions / *Các bảng đấu và giải*

Member Divisions/ *Bảng hội viên*

- **Gross Champion:** Open to members with handicaps/ ***Điểm tổng tốt nhất***: *dành cho tất cả hội viên có điểm chấp*

- **Men's Nett Champion**: Open to male members with handicaps/ ***Điểm nett tốt nhất cho nam***: *dành cho tất cả nam hội viên có điểm chấp*

Member Handicap Division / ***Bảng hội viên có điểm chấp***

- Division A for men	Nett	(HCP 0 – 18)
Bảng A dành cho nam	*tính Nett*	*(điểm chấp 0 – 18)*

- Division B for men — Nett — (HCP 19 - 34)

  Bảng B dành cho nam — tính Nett — (điểm chấp 19 - 34)

- Member Callaway Division (Member – Ladies or Men without handicap) — Daily handicap (System 36)

  Bảng Callaway cho Hội viên (Hội viên – Nữ hoặc nam không có điểm chấp) — Điểm chấp ngày (Phương thức 36)

OPEN Ladies Handicap Division (for all ladies with HCP) — Nett

Bảng nữ có điểm chấp mở rộng (dành cho tất cả nữ có điểm chấp) — tính Nett

Guest Divisions/ *Bảng khách mời*

- Mens Guest Handicap Division — Nett result

  Bảng nam khách mời có điểm chấp — Tính Nett

- Guest Callaway Division (Ladies and men without handicap) — Daily handicap (System 36)

  Bảng Callaway cho khách (Nữ và nam không có điểm chấp) — Điểm chấp ngày (Phương thức 36)

Hole-in-One Prizes

Hole #2 — VNA Business round-trip ticket to any destination in Asia

Một cặp vé khứ hồi hạng thương gia đi bất kỳ điểm nào ở Châu Á được tài trợ bởi Vietnam Airlines

Hole #5 — Two Round Trip ticket to any Jetstar Pacific Destination in Vietnam

Hai cặp vé khứ hồi đi bất kỳ điểm nào ở Việt Nam được khai thác bởi Jetstar Pacific

Hole #11 — Two Night Stays at Montgomerie Links Hotel

Hai đêm nghỉ dưỡng tại khách sạn Montgomerie Links

Hole #14 — TBA/ *Thông báo sau*

Novelty Prizes / *Các giải kĩ thuật:*

- Nearest the pin / *Gần cờ nhất*: Hole #2, Hole#11, Hole #14
- SUPER PIN HOLE #5 (Charity Fundraiser)/ *Giải cờ hố #5 (Gây quỹ từ thiện)*
- Longest Drive for men / *Phát bóng xa nhất cho nam*: Hole #18
- Longest Drive for ladies / *Phát bóng xa nhất cho nữ:* Hole #18

Have a great day and play well! / *Chúc gôn thủ thi đấu thật thành công!*